

Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

Belehrung. 1. Antragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunftsbureau der Oesterreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunftsbureau des Ungarischen Vereines vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelführer) bekanntgegeben werden.

Ütmutatás. 1. Tudakozódások a megsebesült illetőleg a megbetegedett holtartozkodásáról és sebesültségéről vagy betegségéről előnyomatott kétfős levelezőlapon vagy táviratilag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudakozó irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egylett tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkeszi (anyakönyvvezető) hivatal adja tudtul.

Poučení. 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb onemocnělých buďte zasílány dvojnásobnými korespondenčními listky nebo telegraficky (se zaplacenou odpovědí) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti Červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad Uherské společnosti Červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pohřbu mrtvých oznámí příslušná duchovní správa (správce matiky).

Pouczenie. 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osób zranionych, względnie zastalych nalezy wystosowywać zapomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dołączeniem zwrotnego portoryum) do biura wywiadowczego Austriackiego Towarzystwa Czerwonego Krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa Czerwonego Krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpasterz (prowadzący metryki).

Поука. 1. Заявля про місце пробування ражених чи хорих, о їх зраненні чи там недугі треба висилати до вивідного бюро Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до вивідного бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті печатаним подвійним переписним листком або телеграфом (з оплаченим портом на відповідь).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошені приналежним душпастирським урядом (метрикальним кнєвоодцем).

Upita. 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenikā, dotično bolesnikā imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) upraviti na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Beču ili na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenoga križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obznanit će nadležni dušobrižnički ured (voditelj maticā).

Avis. 1. Intrebări în privința petrecerei și rănirii sau boalei răniților, respective a bolnăviților sunt a se adresa cu căști postale duple, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informațiune a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informațiune a societății unghereze crucea roșă în Budapesta.

2. Ziua și locul înmormântării repozatului se publică de către preotul competent (șeful matriculelor civile).

Poduk. 1. Vprašanja o bivališču in ranjenosti ali boleznī ranjencev, odnosno obolelih je pošiljati s predtiskanimi dopisnicami z dopisnico za odgovor ali brzojavno (s plaćenim odgovorom) na pojasnjevalni ured avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni ured ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pokopa mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec matice).

Poučenia. 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poraněnych, potažne chorich maju sa skrze predrukované duplovane dopisnice alebo telegrafické (z nazpád portom) odat na vyzvedajuću kancelariu rakuskej (austriackej) spoločnosti červeného križa vo Viedni, alebo vo vyzvedajucej kancelarii uhorskeho spolku červeného križa v Budapešti.

2. Deň a mesto pohrebu zemrelie budu oznameni skrze tam patričnu faru (matrikara).

Istruzione. 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafici (con risposta pagata) all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tenitore delle matricole).

Abkürzungen. — Rövidítések. — Zkratky. — Skrócenia. — Скороченя.

Kratice. — Scurtări. — Kratice. — Okratenie. — Abbreviature.

Für Bezeichnung der Truppenkörper.

IR.	} Nr.	Infanterieregiment	} Nr.	MunK.	Munitionskolonne	} Nr.
FJB.		Feldjägerbataillon		VerpfK.	Verpflegskolonne	
TJR.		Regiment d. Tiroler Kaiserjäger		KMar.	Kriegsmarine	
DR.		Dragonerregiment		Schw.	Schwere	
HR.		Husarenregiment		Reit.	Reitende	
UR.		Ulanenregiment		SanAnst.	Sanitätsanstalt	
FKR.		Feldkanonenregiment		k. k. LIR.	k. k. Landwehrinfanterieregiment	
FHR.		Feldhaubitzzregiment		k. k. LUR.	k. k. Landwehrulansenregiment	
GAR.		Gebirgsartillerieregiment		LdschR.	Landeschützenregiment	
FstAR.		Festungsartillerieregiment		k. k. LFKD.	k. k. Landwehrfeldkanonendivision	
FstAB.		Festungsartilleriebataillon		k. k. LFHD.	k. k. Landwehrfeldhaubitzzdivision	
PionB.		Pionierbataillon		k. k. Lst.	k. k. Landsturm	
SappB.		Sappeurbataillon		k. u. LIR.	k. u. Landwehrinfanterieregiment	
TrainDiv.		Traindivision		k. u. LHR.	k. u. Landwehrhusarenregiment	
EisenbB.		Eisenbahnregiment		k. u. LFKR.	k. u. Landwehrfeldkanonenregiment	
TelR.		Telegraphenregiment		k. u. LFHR.	k. u. Landwehrfeldhaubitzzregiment	
Inf.	Infanterie	k. u. Lst.	k. u. Landsturm			
Baon(s)	Bataillon(s)	k. k. (k. u.) Gend.	k. k. (k. u.) Gendarmerie			
	Brig.	Brigade	Div.	Division		

Für Bezeichnung der Unterabteilung.

Komp.	Kompagnie	HbBatt.	Haubitzbatterie
Esk	Eskadron	Marschkomp.	Marschkompagnie
Batt.	Batterie	MGA.	Maschinengewehrabteilung
KnBatt.	Kanonenbatterie	RgtsStb.	Regimenttsstab
	verw. kriegsgef.		verwundet kriegsgefangen